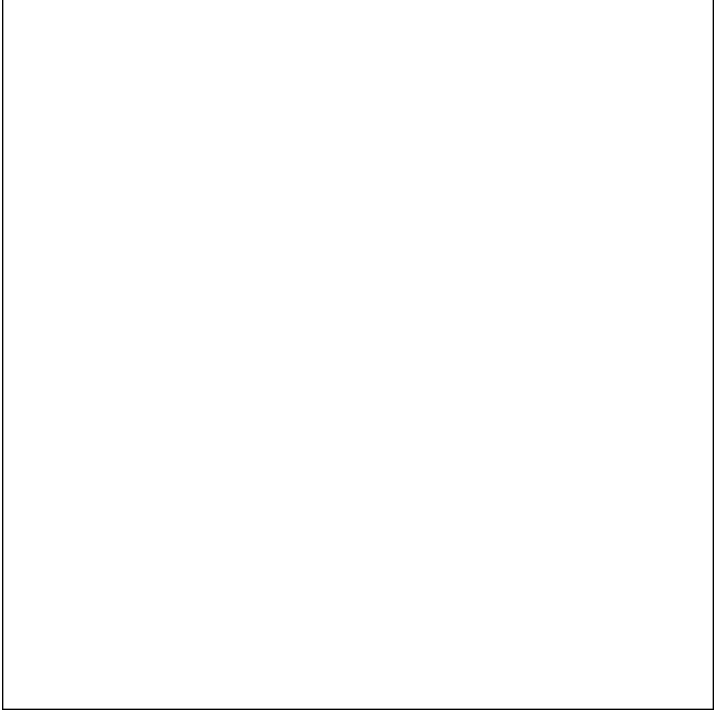




(imageless edition)

Winnie Asara ✎
Magriet Brink 🗣️
Leyla Tekül 📖
Turkish / English 💬
Level 3 📊



Tavuk ve Kırkayak
Chicken and Millipede



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

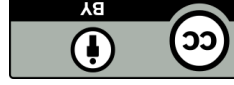
Tavuk ve Kırkayak / Chicken and Millipede

Written by: Winnie Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: (tr) Leyla Tekül

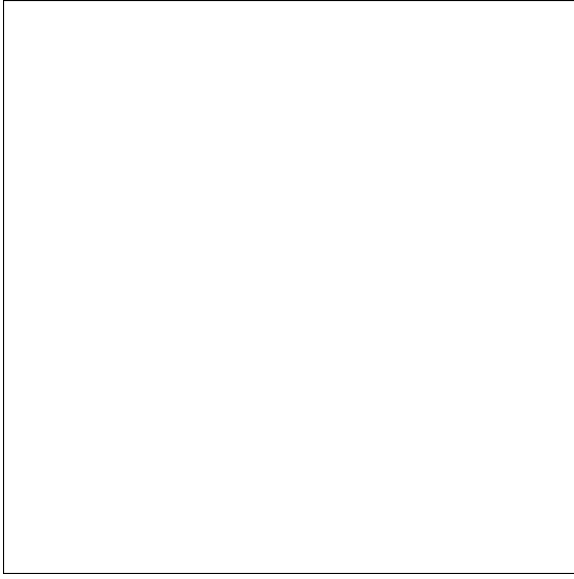
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Tavuk ve Kırkayak arkadaş olmuşlardı. Ama hep birbirleriyle yarış halindeydiler. Birgün futbol oynayıp kimin daha usta oyuncu olduğunu görmeye karar verdiler.

...

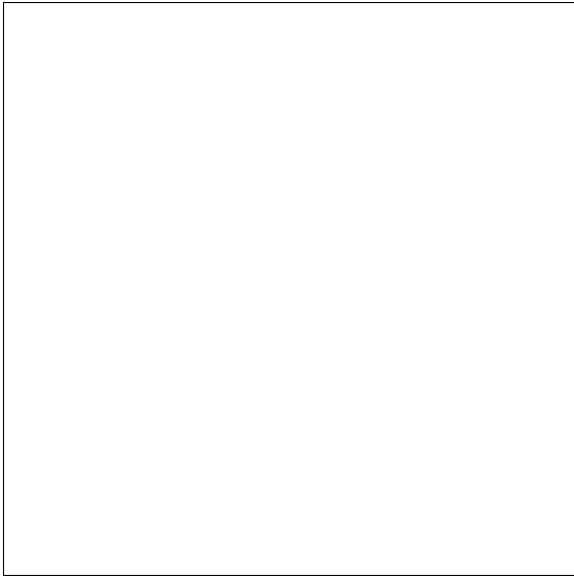
Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.



Futbol sahasına gidip oynamaya başladılar. Tavuk hızlı idi fakat kırkayak ondan daha hızlı idi. Tavuk topu çok uzaklara atabiliyordu ama kırkayak ondan daha uzaklara atıyordu topu. Tavuk bu işe bozulmaya başlamıştı.

...

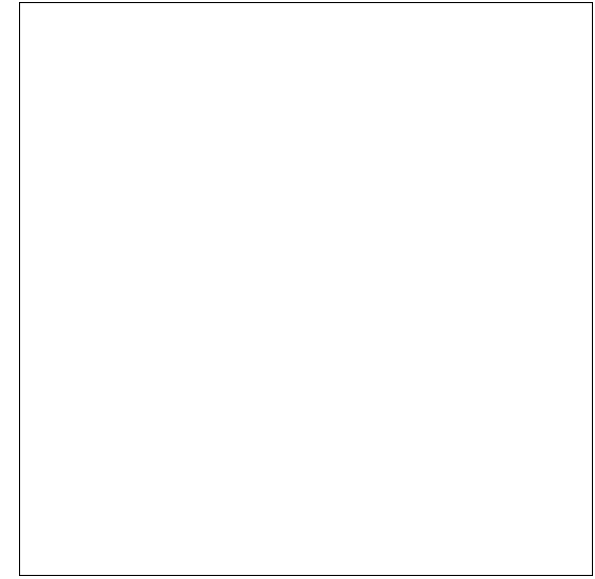
They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.



Penaltı vuruşları denemeye karar verdiler. Önce Kırkayak kaleci oldu. Tavuk sadece bir gol atabildi. Sıra Tavuğun kaleyi savunmasına gelmişti.

...

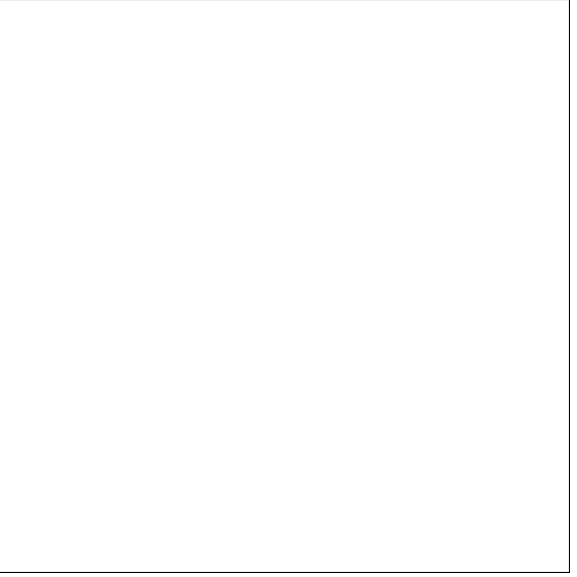
They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



O günden beri Tavuklar ve Kırkayaklar birbirlerinin düşmanı oldular.

...

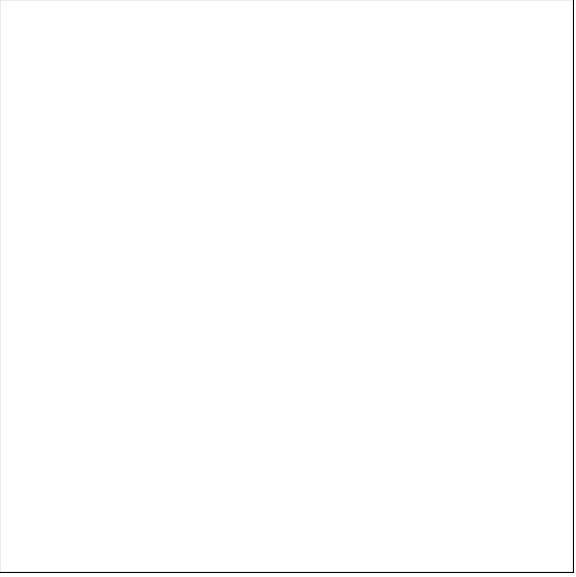
From that time, chickens and millipedes were enemies.



Kırkayak şutu geldi ve ilk golünü attı. Sonra topu
galımladı ve ikinci şutu da gol oldu. Kırkayakın kafa atışı
da gol oldu. Toplam tam 5 tane gol atmıştı Kırkayak.

...

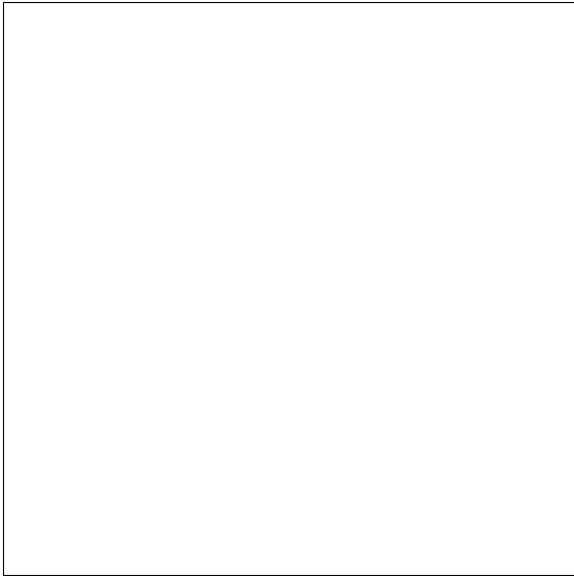
Millipede kicked the ball and scored. Millipede dribbled
the ball and scored. Millipede headed the ball and
scored. Millipede scored five goals.



Tavuk midesindeki Kırkayak dışarı fırlayana kadar
öksürdü. Anne Kırkayak ve çocuğu hemen bir ağaca
tirmanarak saklandılar.

...

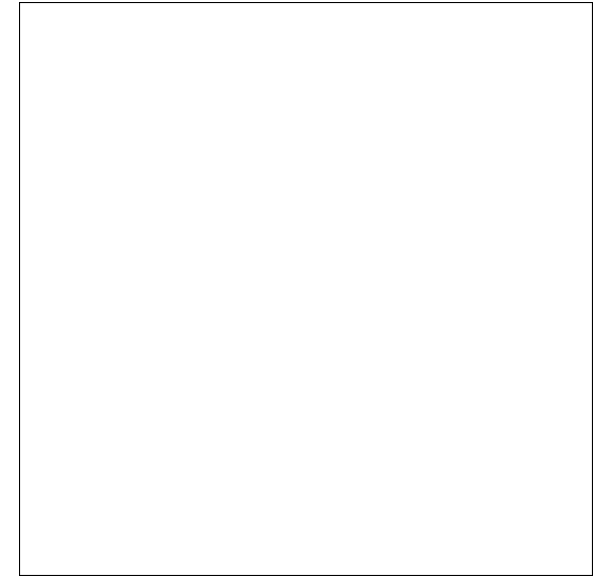
Chicken coughed until she coughed out the millipede
that was in her stomach. Mother Millipede and her child
crawled up a tree to hide.



Tavuk kaybettiđi için çok sinirlenmiřti. Adeta rezil olmuřtu. Kırkayak arkadařı bu kadar kızdıđı için glmeye bařladı.

...

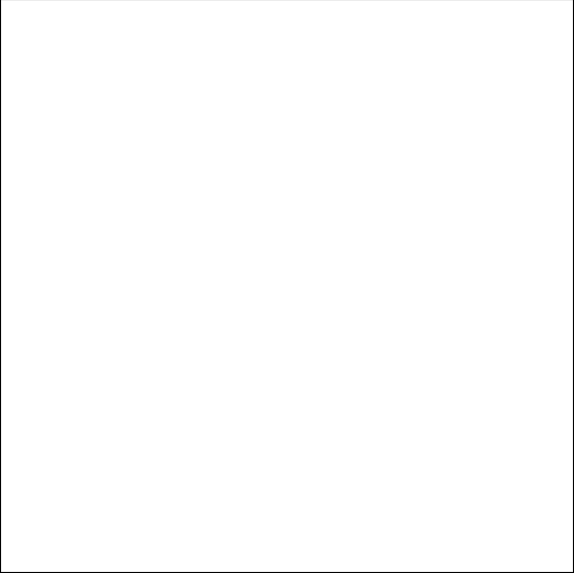
Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.



Tavuk nce gaz ıkardı sonra tkrd, hapřırdı ve ksrd. Ve gene ksrd. Kırkayađın yaydıđı koku ve tat iđrenti.

...

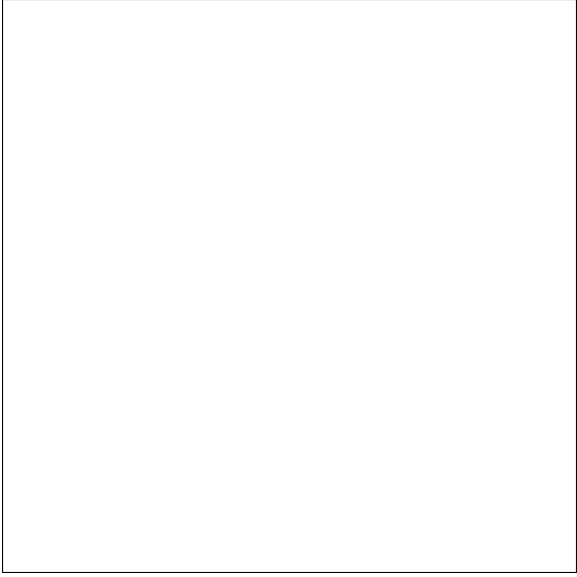
Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!



Tavuk öyle öfkelenmişti ki ağızını açıp kırkayağı yutuverdi.

...

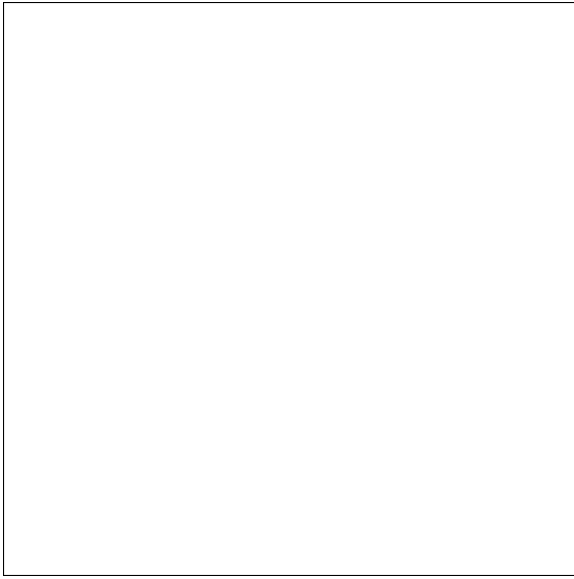
Chicken was so angry that she opened her beak wide and swallowed the millipede.



Anne kırkayak bağırdı, "Özel gücünü kulllan focuğum!" kırkayaklar çok kötü bir koku ve tat yayabiliyorlar. Tavuk kendini hasta hissetmeye başladı.

...

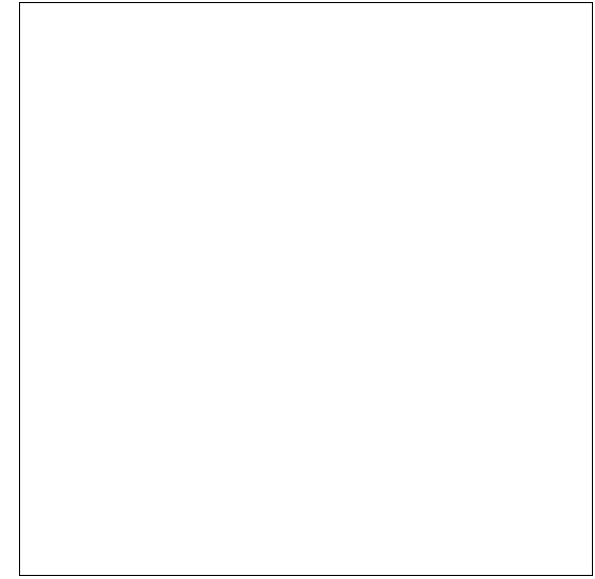
Mother Millipede shouted, "Use your special power my child!" Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.



Tavuk eve dönerken yolda Kırkayağın annesiyle karşılaştı. Anne Kırkayak sordu, "Çocuğumu gördün mü?" Tavuk hiç sesini çıkarmadı. Anne Kırkayak telaşlanmıştı.

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, "Have you seen my child?" Chicken didn't say anything. Mother Millipede was worried.



Derken Anne Kırkayak incecik bir ses duydu. "Yardım et bana anne!" diye ağlıyordu ses. Anne Kırkayak etrafa bakındı ve çok dikkatle dinledi. Ses tavuğun içinden geliyordu.

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. "Help me mom!" cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.